

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное учреждение
высшего профессионального образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Юридический факультет



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

Проф. Таюрский Д.А.

_____ 20__ г.

подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины
Стилистика английского языка Б3.В.9.1

Направление подготовки: 050100.62 - Педагогическое образование

Профиль подготовки: Право и иностранный язык (английский)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Автор(ы):

Кадырова А.А.

Рецензент(ы):

-

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Хованская Е. С.

Протокол заседания кафедры No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Учебно-методическая комиссия Юридического факультета:

Протокол заседания УМК No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Регистрационный No 83016

Казань
2016

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) старший преподаватель, б/с Кадырова А.А. Кафедра английского языка в социогуманитарной сфере отделение Высшая школа иностранных языков и перевода , Alina.Kadyrova@kpfu.ru

1. Цели освоения дисциплины

1 Познакомить студентов с понятиями стиля, функциональными стилями, тропами, фигурами речи и другими понятиями стилистики, необходимыми для осуществления стилистически адекватного перевода.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б3.В.9 Профессиональный" основной образовательной программы 050100.62 Педагогическое образование и относится к вариативной части. Осваивается на 4 курсе, 7 семестр.

Дисциплина "Стилистика" входит в Вариативную (обязательную) часть Профессионального блока модуль "Английский язык" - Б.3.2/3.5 в соответствии с требованиями Государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) при реализации основных образовательных программ бакалавриата по направлению подготовки 050100 Педагогическое образование

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-10 (общекультурные компетенции)	владеет одним из иностранных языков на уровне, позволяющем получать и оценивать информацию в области профессиональной деятельности из зарубежных источников
ОК-13 (общекультурные компетенции)	готовность использовать нормативные правовые документы в своей деятельности
ОК-7 (общекультурные компетенции)	готовность к взаимодействию с коллегами, к работе в коллективе
ОПК-4 (профессиональные компетенции)	способность нести ответственность за результаты своей профессиональной деятельности
ОПК-5 (профессиональные компетенции)	владеет одним из иностранных языков на уровне профессионального общения
СК-1	1 способность анализировать структуру слова, модели словообразования и сочетаемости слов. Владение правилами транскрипции и интонирования

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

стили речи, стилистические приемы и выразительные средства языка в их отношении к выражаемому содержанию

2. должен уметь:

употреблять лексико-фразеологические и синтаксические средства языка, и пользоваться ими так, чтобы украсить речь. Применять полученные теоретические знания на практике в процессе профессиональной деятельности, а также в процессе межкультурной коммуникации; работать с научной литературой.

3. должен владеть:

правилами этикета, этического и нравственного поведения носителей иноязычной культуры; знанием концептуальной и языковой картины мира носителя иноязычной культуры. Умение распознавать маркеры социальных отношений и адекватно их использовать

Знать: стили речи, стилистические приемы и выразительные средства языка в их отношении к выражаемому содержанию.

Уметь: употреблять лексико-фразеологические и синтаксические средства языка, и пользоваться ими так, чтобы украсить речь. Применять полученные теоретические знания на практике в процессе профессиональной деятельности, а также в процессе межкультурной коммуникации; работать с научной литературой.

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 7 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Предмет стилистики.	7	1	2	2	0	домашнее задание письменная работа письменная работа
2.	Тема 2. Концептуальный аппарат стилистики. Понятие стиля как выбора возможностей.	7	2	2	2	0	домашнее задание письменная работа устный опрос

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
3.	Тема 3. Вариативность современного английского языка в стилистическом ракурсе.	7	3	2	2	0	домашнее задание письменная работа устный опрос
4.	Тема 4. Стилистическая классификация словарного состава английского языка.	7	4	2	2	0	домашнее задание письменная работа устный опрос
5.	Тема 5. Стилистическое использование нейтральной, литературно-книжной и разговорной лексики.	7	5	2	2	0	письменная работа домашнее задание устный опрос
6.	Тема 6. Понятие выразительного средства и стилистического приема.	7	6	2	2	0	домашнее задание письменная работа устный опрос
7.	Тема 7. Лексические стилистические приемы.	7	7	2	2	0	домашнее задание устный опрос письменная работа
8.	Тема 8. Морфологические выразительные средства.	7	8	2	2	0	домашнее задание письменная работа письменная работа
9.	Тема 9. Экспрессивные возможности синтаксиса.	7	9	2	2	0	домашнее задание письменная работа устный опрос
	Тема . Итоговая форма контроля	7		0	0	0	зачет
	Итого			18	18	0	

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Предмет стилистики.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Лингвистическая стилистика и литературоведческая стилистика.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Стилистика текста.

Тема 2. Концептуальный аппарат стилистики. Понятие стиля как выбора возможностей.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Понятие стиля как выбора возможностей, функционального стиля, регистра, стилистической маркированности, языковой экспрессии, образности, эмотивности, оценочности, денотации, коннотации, стилистического контекста.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Понятие стиля как выбора возможностей, функционального стиля, регистра, стилистической маркированности, языковой экспрессии, образности, эмотивности, оценочности, денотации, коннотации, стилистического контекста.

Тема 3. Вариативность современного английского языка в стилистическом ракурсе.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Вариативность в языке и в речи. Общепонятный и литературный язык. Устные и письменные разновидности английского языка.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Официальный и неофициальный язык

Тема 4. Стилистическая классификация словарного состава английского языка.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Понятие нейтрального, общелитературного и общеразговорного словаря.

Литературно-книжная лексика: термины, поэтизмы, архаизмы и историзмы, варваризмы и иностранные слова, литературно-книжные неологизмы. Разговорная лексика (собственно разговорная лексика, сленг, жаргонизмы, профессионализмы, диалектные слова, вульгаризмы, неологизмы: языковые и авторские и их стилистическое использование).

практическое занятие (2 часа(ов)):

Различие между термином и профессионализмом.

Тема 5. Стилистическое использование нейтральной, литературно-книжной и разговорной лексики.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Стиль, разнообразие стилей

практическое занятие (2 часа(ов)):

Литературно-книжная и разговорная лексика

Тема 6. Понятие выразительного средства и стилистического приема.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Методы лингвистического анализа стилистических приемов: структурно-семантический

практическое занятие (2 часа(ов)):

Методы лингвистического анализа стилистических приемов: функциональный, когнитивный

Тема 7. Лексические стилистические приемы.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Тропы как фигуры речи, придающие словам новые значения. Метафора, художественное сравнение, метонимия, синекдоха. Специфическое использование концептуальной метафоры в языке средств массовой информации. Использование метонимии в языке официальных документов и в языке средств массовой информации.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Эпитет, оксюморон, ирония, перифраза, два типа гиперболы: преувеличение и преуменьшение (как два разнонаправленных вектора одной оси координат), зевгма, каламбур.

Тема 8. Морфологические выразительные средства.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Стилистическое использование существительных, прилагательных, глаголов, наречий, местоимений, категорий числа, падежа, времени, залога, наклонения

практическое занятие (2 часа(ов)):

Проявление тенденции к экономии языковых средств при выборе нужной формы

Тема 9. Экспрессивные возможности синтаксиса.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Открытые (loose) и закрытые (periodic) предложения. Классификация синтаксических стилистических приемов.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Порядок слов: стилистическая инверсия, обособление и парцелляция, нарастание и кульминация.

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Предмет стилистики.	7	1	подготовка домашнего задания	1	домашнее задание
				подготовка к письменной работе	2	письменная работа
				подготовка к письменной работе	1	письменная работа
2.	Тема 2. Концептуальный аппарат стилистики. Понятие стиля как выбора возможностей.	7	2	подготовка домашнего задания	1	домашнее задание
				подготовка к письменной работе	1	письменная работа
				подготовка к устному опросу	2	устный опрос
3.	Тема 3. Вариативность современного английского языка в стилистическом ракурсе.	7	3	подготовка домашнего задания	1	домашнее задание
				подготовка к письменной работе	1	письменная работа
				подготовка к устному опросу	2	устный опрос
4.	Тема 4. Стилистическая классификация словарного состава английского языка.	7	4	подготовка домашнего задания	1	домашнее задание
				подготовка к письменной работе	1	письменная работа
				подготовка к устному опросу	2	устный опрос

№	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
5.	Тема 5. Стилистическое использование нейтральной, литературно-книжной и разговорной лексики.	7	5	подготовка домашнего задания	1	домашнее задание
				подготовка к письменной работе	1	письменная работа
				подготовка к устному опросу	2	устный опрос
6.	Тема 6. Понятие выразительного средства и стилистического приема.	7	6	подготовка домашнего задания	1	домашнее задание
				подготовка к письменной работе	1	письменная работа
				подготовка к устному опросу	2	устный опрос
7.	Тема 7. Лексические стилистические приемы.	7	7	подготовка домашнего задания	1	домашнее задание
				подготовка к письменной работе	1	письменная работа
				подготовка к устному опросу	2	устный опрос
8.	Тема 8. Морфологические выразительные средства.	7	8	подготовка домашнего задания	1	домашнее задание
				подготовка к письменной работе	2	письменная работа
				подготовка к письменной работе	1	письменная работа
9.	Тема 9. Экспрессивные возможности синтаксиса.	7	9	подготовка домашнего задания	1	домашнее задание
				подготовка к письменной работе	1	письменная работа
				подготовка к устному опросу	2	устный опрос
Итого					36	

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Практические занятия, проекты, презентации, активные и интерактивные формы обучения - тренинги, деловые и ролевые игры, разбор практических задач, презентации, командные соревнования, дискуссии

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Предмет стилистики.

домашнее задание , примерные вопросы:

Понятие стилистики

письменная работа , примерные вопросы:

Найти архаизмы в предложенных отрывках

письменная работа , примерные вопросы:

Найти архаизмы в предложенных отрывках

Тема 2. Концептуальный аппарат стилистики. Понятие стиля как выбора возможностей.

домашнее задание , примерные вопросы:

Важность понимания контекста в переводе

письменная работа , примерные вопросы:

Перевод синонимов в различных контекстах.

устный опрос , примерные вопросы:

Что есть функциональный стиль, регистр, языковая экспрессия, образность, эмотивность, оценочность, денотация, коннотация.

Тема 3. Вариативность современного английского языка в стилистическом ракурсе.

домашнее задание , примерные вопросы:

Устные и письменные разновидности английского языка

письменная работа , примерные вопросы:

Официальный и неофициальный язык

устный опрос , примерные вопросы:

Вариативность в языке и в речи.

Тема 4. Стилистическая классификация словарного состава английского языка.

домашнее задание , примерные вопросы:

Понятие нейтрального, общелитературного и общеразговорного

письменная работа , примерные вопросы:

собственно разговорная лексика, сленг, жаргонизмы, профессионализмы, диалектные слова, вульгаризмы, неологизмы: языковые и авторские и их стилистическое использование)

устный опрос , примерные вопросы:

Различие между термином и профессионализмом.

Тема 5. Стилистическое использование нейтральной, литературно-книжной и разговорной лексики.

домашнее задание , примерные вопросы:

Сленг св СМИ

письменная работа , примерные вопросы:

"Игровые" стилистические приемы в различных типах коммуникации

устный опрос , примерные вопросы:

Что такое нейтральная, литературно-книжная и разговорная лексика

Тема 6. Понятие выразительного средства и стилистического приема.

домашнее задание , примерные вопросы:

Методы лингвистического анализа стилистических приемов

письменная работа , примерные вопросы:

Сделать структурно-семантический анализ предложенных отрывков

устный опрос , примерные вопросы:

Что есть выразительные средства и приемы. Что такое когнитивный анализ

Тема 7. Лексические стилистические приемы.

домашнее задание , примерные вопросы:

Найти метафоры в редложенных отрывках

письменная работа , примерные вопросы:

Найти эпитеты в предложенных отрывках

устный опрос , примерные вопросы:

Использование метонимии в языке офиц. документов

Тема 8. Морфологические выразительные средства.

домашнее задание , примерные вопросы:

Какими бывают морфологические выразительные средства?

письменная работа , примерные вопросы:

Стилистическое использование числа, падежа, времени, залога и наклонения

письменная работа , примерные вопросы:

Стилистическое использование числа, падежа, времени, залога и наклонения

Тема 9. Экспрессивные возможности синтаксиса.

домашнее задание , примерные вопросы:

Открытые (loose) и закрытые (periodic) предложения

письменная работа , примерные вопросы:

Порядок слов: стилистическая инверсия.

устный опрос , примерные вопросы:

Какими бывают экспрессивные возможности синтаксиса.

Тема . Итоговая форма контроля

Примерные вопросы к зачету:

ВОПРОСЫ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ К ЗАЧЕТУ

1. Предмет стилистики. 2. Стилистика текста.

3. Понятие функционального стиля, языкового регистра и стилистической маркированности. Коннотация, стилистический контекст.

4. Понятие выразительного средства и стилистического приема. Стилистическая норма.

5. Вариативность в языке и в речи. Общепринятый и литературный язык. Региональные диалекты и социодиалекты.

6. Стилистическая классификация словарного состава английского языка.

Литературно-книжная лексика: термины, поэтизмы, архаизмы и историзмы. Варваризмы.

Литературно-книжные неологизмы.

7. Разговорная лексика. Сленг. Жаргонизмы. Профессионализмы. Различие между термином и профессионализмом.

8. Стилистическое использование нейтральной, литературно-книжной и разговорной лексики.

9. Различие между омонимией и многозначностью слова.

10. Денотация и коннотация. Типы коннотаций.

11. Фонетические выразительные средства и стилистические приемы.

12. Лексические стилистические приемы.

13. Понятие тропа. Метафора, художественное сравнение, эпитет.

14. Метонимия, синекдоха.

15. Оксюморон. Ирония. Зевгма. Каламбур.

16. Гипербола (два типа). Перифраза.

17. Морфологические выразительные средства.

18. Экспрессивные возможности синтаксиса.

19. Стилистическая инверсия, обособление и парцелляция, нарастание и кульминация.
20. Эллипсис, односоставные предложения, умолчание, разрыв логической связи.
21. Анафора, эпифора, подхват, обрамление.
22. Семантический (синонимический) повтор, плеоназм, параллелизм, антитеза.
23. Стилистические приемы, основанные на использовании устойчивых словосочетаний.

7.1. Основная литература:

1. Чекулай И В Принцип оценочной актуализации в современном английском языке: Монография / И.В. Чекулай, О.Н. Прохорова, Ж. Багана, И.А. Куприева. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2014. - 160 с.: 60x88 1/16. - (Научная мысль; Лингвистика). (о) ISBN 978-5-16-009254-6, 150 экз. <http://znanium.com/bookread.php?book=429046>
2. Ерофеева, Л. А. Modern English in Conversation [Электронный ресурс] : Уч. пособ. по современному разговорному английскому языку / Л. А. Ерофеева. - 2-е изд., стереотип. - М. : Флинта, 2011. - 340 с. - ISBN 978-5-9765-1199-6. <http://znanium.com/bookread.php?book=406099>
3. Лаврова Н. А. Англо-русский словарь: Современные тенденции в словообразовании. Контаминанты / Н.А. Лаврова. - М.: Флинта: Наука, 2009. - 208 с.: 60x88 1/16. (обложка) ISBN 978-5-9765-0767-8, 1000 экз. <http://znanium.com/bookread.php?book=188762>
4. Нелюбин, Л. Л. Лингвостилистика современного английского языка [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Л. Л. Нелюбин. - 6-е изд., стер. -М. : ФЛИНТА, 2013. - 128 с. - ISBN 978-5-89349-722-9 <http://znanium.com/bookread.php?book=462896>
5. Кухаренко В. А. Практикум по стилистике английского языка. Seminars in Stylistics [Электронный ресурс] : учеб. пособие / В. А. Кухаренко. - М. : Флинта : Наука, 2009. - 184 с. - ISBN 978-5-9765-0325-0 (Флинта), ISBN 978-5-02-034658-1 (Наука). <http://znanium.com/bookread.php?book=406221>
6. Очерки по стилистике английского языка. Опыт систематизации выразительных средств ID 7293465 Автор: И. Р. Гальперин Издательство: Либроком Серия: Лингвистическое наследие XX века ISBN 978-5-397-02330-6; 2012 г.

7.2. Дополнительная литература:

1. Зильберман Л.И. Лингвистика текста и обучение чтению английской научной литературы. М.: Наука, 1988.
2. Киселева Л.А Вопросы теории речевого воздействия. М.: ЛГУ, 1978.
3. Лингвостилистика современного английского языка ID 3274367 Автор: Л. Л. Нелюбин Издательство: Флинта, Наука ISBN 978-5-89349-722-9, 978-5-02-033152-5; 2007 г.
4. Дюканова Н. М. Английский язык: Учебное пособие / Н.М. Дюканова. - 2-е изд., перераб. и доп. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2013. - 319 с.: 60x90 1/16. - (Высшее образование: Бакалавриат). (переплет) ISBN 978-5-16-006254-9, 1000 экз. <http://znanium.com/bookread.php?book=368907>
5. Арнольд И. В. Стилистика. Современный английский язык: Учебник для вузов / И.В. Арнольд. - 4-е изд., исправ. и доп. - М.: Флинта: Наука, 2002. - 384 с. (e-book) ISBN 5-89349-363-X <http://znanium.com/bookread.php?book=454582>

7.3. Интернет-ресурсы:

- Лекции по стилистике англ.яз. - www.twirpx.com
Основы стилистики англ.яз.Скребнев ЮМ - www.twirpx.com
Стилистика англ.яз. Гальперин ИР - www.folologs.ru
Стилистика англ.яз.Трыкова М - www.homeenglish.ru
Стилистика совр.англ.языка.Арнольд ИВ - www.folologs.ru

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Стилистика английского языка" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Аудитория с мультимедиапроектором, ноутбуком и интерактивной доской. Лингафонный кабинет. Доступ студентов к компьютеру с Microsoft Office или аналогичным программным обеспечением.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 050100.62 "Педагогическое образование" и профилю подготовки Право и иностранный язык (английский) .

Автор(ы):

Кадырова А.А. _____

"__" _____ 201__ г.

Рецензент(ы):

"__" _____ 201__ г.